



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Herzlich willkommen
zum
240. Arterner Brunnenfest
vom 1. bis 3. August 2014
im Salinepark

Programme auf Seite 7!

Foto: Ch. Puchta

RATSKELLER ARTERN

NEU: Jetzt auch Kantinen-Essen!

Öffnungszeiten:
Di-Sa 11.00-14.00 Uhr
und ab 17.00 Uhr
Sonntag 11.00-14.00 Uhr

Inh. Steffen Böttcher
Markt 14 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 7 42 66 88

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern Am Solgraben 7 **TEL. (0 34 66) 3 11 54**

Grabmal - Zeichen eines Lebens

STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE

- Grabmale • Treppen
- Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Hotel-Restaurant Weinberg
★★★★

Steaks & Salate

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Do 11-23 Uhr, Fr u. Sa 11-24 Uhr, So 11-20 Uhr • Kein Ruhetag!



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16 / 1 17

Notfalldienst

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle)	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine/Presse/Fischereischeine/Friedhofswesen	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beitragsrecht	36 21 16
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50

Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth

Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt

Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf

Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,

Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein

Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld

Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner

Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt

Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp

Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81

Physiotherapie Bettina Tiepner

Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch

Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute

Ringleben:

Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Sprechzeiten der Geschäftsstelle

Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:

Dienstag	9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag	9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Werkleiter: Herr Wicht	03 46 73 / 9 98 77
E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de	
Finanzen: Frau Webendörfer	03 46 73 / 9 98 78
Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft	03 46 73 / 9 14 61
Niederschlagswasser/	
Fäkalschlamm Entsorgung: Frau Grube	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn	03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender	
Rufnummer angezeigt werden:	0172 / 8 66 35 18
weitere Infos auf Homepage	www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de	
Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmeri/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdam 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde,	
Leipziger Straße 32	31 93 93
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32	30 24 06
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapeutisches Zentrum, Saline	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 04.08.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 05.08.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 06.08.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 08.08.2014

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 28.07.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 29.07.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 30.07.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 01.08.2014

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Montag, 28.07.2014

Artern I

Dienstag, 29.07.2014

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 30.07.2014

Voigtstedt

Donnerstag, 31.07.2014

Reinsdorf

Freitag, 01.08.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Dienstag, 05.08.2014

Gehofen

Freitag, 08.08.2014

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Montag, 28.07.2014

Artern, Kachstedt

Dienstag, 29.07.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 30.07.2014

Reinsdorf

Donnerstag, 31.07.2014

Ritteburg

Freitag, 01.08.2014

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juli 2014

Elektriker:

Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

August 2014

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 od. 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897
www.nachhilfelehrer-jobs.de



Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Borxleben:

Der Gemeinderat Borxleben hat in seiner Sitzung am 01.07.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0001-07 / 2014

Diskussion und Beschlussfassung zur Entsendung eines Gemeinderatsmitgliedes in die Gemeinschaftsversammlung der VG Mittelzentrum Artern

Beschluss-Nr.: 0002-07 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 08.04.2014

Gemeinde Ichstedt:

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 24.06.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0005-06 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.06.2014

Beschluss-Nr.: 0006-06 / 2014

Vergabe der Hausnummer Schlossplatz 2A

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 30.06.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0001-06 / 2014

Diskussion und Beschlussfassung zur Entsendung eines Gemeinderatsmitgliedes in die Gemeinschaftsversammlung der VG Mittelzentrum Artern

Beschluss-Nr.: 0002-06 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 29.04.2014

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 01.07.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0001-07 / 2014

Diskussion und Beschlussfassung zur Entsendung eines Gemeinderatsmitgliedes in die Gemeinschaftsversammlung der VG Mittelzentrum Artern

Beschluss-Nr.: 0002-07 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 13.05.2014

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 24.06.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0001-06 / 2014

Diskussion und Beschlussfassung zur Entsendung eines Gemeinderatsmitgliedes in die Gemeinschaftsversammlung der VG Mittelzentrum Artern

Beschluss-Nr.: 0002-06 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 24.04.2014

Beschluss-Nr.: 0003-06 / 2014

Sitzungsplan des Gemeinderates für das II. Halbjahr 2014

Beschluss-Nr.: 0004-06 / 2014

Erste Änderung der Geschäftsordnung der Gemeinde Voigtstedt vom 09.07.2004

Beschluss-Nr.: 0005-06 / 2014

Berufung eines sachkundigen Bürgers in den Finanzausschuss

Beschluss-Nr.: 0006-06 / 2014

Besetzung der Ausschüsse

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Gemeinde Gehofen

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung des Ergebnisses der Liegenschaftsneuvermessung

Freistaat
Thüringen

Landesamt
für Vermessung und
Geoinformation

In der Gemeinde **Gehofen**, Gemarkung **Gehofen**, Fluren **2 und 8**, wurde eine Liegenschaftsneuvermessung durchgeführt. Folgende Flurstücke sind von der Liegenschaftsneuvermessung betroffen:

Gemarkung: Gehofen Flur: 2		Gemarkung: Gehofen Flur: 8		Gemarkung: Gehofen Flur: 8	
Flurstück	Lagebezeichnung	Flurstück	Lagebezeichnung	Flurstück	Lagebezeichnung
149/83	Der Schlossgarten	5/16	Bahnhofstraße	44/8	Hauptstraße 62
134	Hauptstraße	20/1	Bahnhofstraße	5/3	Hauptstraße 72
149/28	Hauptstraße	298/33	Bahnhofstraße 2 u. Hauptstraße 73	297/32	Hauptstraße 74
149/29	Hauptstraße	70/4	Gerstengarten	296/31	Hauptstraße 75
169	Hauptstraße 14	49/3	Gerstengarten 2	294/29	Hauptstraße 77
165	Hauptstraße 15	51	Gerstengarten 3	70/3	Nausitzer Gasse
164	Hauptstraße 16	53	Gerstengarten 4	63/2	Nausitzer Gasse
163/2	Hauptstraße 17	54	Gerstengarten 5	64/1	Nausitzer Gasse
133	Hauptstraße 32	59	Gerstengarten 6	62/1	Nausitzer Gasse 1
149/93	Hauptstraße 33	67	Gerstengarten 7	271/58	Nausitzer Gasse 3
149/91	Hauptstraße 34	68	Gerstengarten 8	65	Nausitzer Gasse 4
149/92	Hauptstraße 35	35/5	Hauptstraße, Schönewerdaer Straße	66	Nausitzer Gasse 5
129	Hauptstraße 36	157/44	Hauptstraße	69	Nausitzer Gasse 6
453/170	Hauptstr., Hinter der Kirche	48/7	Hauptstraße		
465/157	Hinter der Kirche	60/2	Hauptstraße 54		
160/1	Hinter der Kirche 17	270/58	Hauptstraße 55		
159/1	Hinter der Kirche 18	56	Hauptstraße 56		
158	Hinter der Kirche 19	57	Hauptstraße 56		
166	Hinter der Kirche 20	52/1	Hauptstraße 57		
167	Hinter der Kirche 21	49/2	Hauptstraße 58		
168	Hinter der Kirche 22	47	Hauptstraße 59		
149/34	Schönewerdaer Straße	46	Hauptstraße 60		
149/35	Schönewerdaer Straße	45/1	Hauptstraße 61		

Das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermessung liegt **vom 01.08.2014 bis 01.09.2014** in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation - Katasterbereich Artern -, Alte Poststr. 10, 06556 Artern

Sprechzeiten des TLVermGeo, Katasterbereich Artern

Mo, Mi, Do 08:00-12:00 Uhr und 13:00-15:00 Uhr
Di 08:00-12:00 Uhr und 13:00-18:00 Uhr
Fr 08:00-12:00 Uhr

während der angegebenen Sprechzeiten für die Beteiligten zur Einsicht aus. Einsichtnahmen außerhalb dieser Sprechzeiten sind nur nach telefonischer Absprache unter Tel. (0 34 66) 3 39 92 71 möglich.

Gemäß § 16 Abs. 3 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574), in der jeweils geltenden Fassung, wird durch Offenlegung das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermes-

sung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsneuvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist beim Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststr. 10, 06556 Artern schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Artern, den 11.07.2014

OVR Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Gemeinde Voigtstedt:

Erste Änderung der Geschäftsordnung der Gemeinde Voigtstedt vom 09.07.2004 (Tag der Ausfertigung) vom 24.06.2014 (Tag der Ausfertigung)

§ 1 Änderung der Geschäftsordnung

Die Geschäftsordnung der Gemeinde Voigtstedt vom 09.07.2004 (Tag der Ausfertigung) wird wie folgt geändert:

§ 19 Bildung der Ausschüsse

1. Der Gemeinderat bildet folgende Ausschüsse:

den **Hauptausschuss**, bestehend aus dem Bürgermeister und drei weiteren Gemeinderatsmitgliedern (als beschließender Ausschuss),

als vorbereitende Ausschüsse:

den **Finanzausschuss**, bestehend aus einem Mitglied und einem sachkundigen Bürger,

den **Ausschuss Bau / Verkehr / Umwelt / Ordnung und Sicherheit / Dorferneuerung**, bestehend aus drei Mitgliedern,

den Ausschuss **Soziales / Jugend-Kita / Kultur-Sport / Wohnung**, bestehend aus vier Mitgliedern

§ 2 Inkrafttreten

Die Änderung der Geschäftsordnung tritt mit dem Tag der Ausstellung in Kraft.

Tag der Ausfertigung: Voigtstedt, 24.06.2014

Ratayczak
Bürgermeister

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Artern

Kostenfreies Parken in der Innenstadt

Seit Januar 2014 ist das Parken in der Stadt Artern generell kostenfrei. Die geschäftsnahen Parkmöglichkeiten sind zeitlich beschränkt, um den Kunden die Möglichkeit zum bequemen Einkaufen zu bieten. Zusätzlich bietet die Stadt Artern den Mitarbeitern von Verkaufseinrichtungen, Behörden, Büros u.a. ab sofort die Möglichkeit, auf der Schotterrasenfläche unterhalb des Platzes „Park und Parken“ ohne zeitliche Beschränkung zu parken.

Koenen
Bürgermeister

Ende des amtlichen Teils



informiert

Was beim Start ins Berufsleben in Sachen Sozialversicherung zu beachten ist

Azubis oder Berufsanfänger brauchen eine eigene Kranken- und Pflegeversicherung. Jeder kann frei entscheiden, bei welcher Krankenkasse er Mitglied werden möchte. Der zukünftige Azubi kann eine Mitgliedschaftserklärung telefonisch bei der Kasse anfordern. Besser ist es aber, sich vorher rundum über Service, Erreichbarkeit und Leistungsstärke der Kasse zu informieren. Deshalb ist es empfehlenswert, daraufhin das Angebot der Kasse zu überprüfen und ggf. einen Mitarbeiter zum informativen Hausbesuch einzuladen. Die Mitarbeiter sorgen dann dafür, dass das neue Mitglied seine persönliche Versichertenkarte erhält. Ebenfalls wichtig für die Altersversorgung ist eine Schul- beziehungsweise Studienbescheinigung. Wer über das 16. Lebensjahr hinaus Schul- oder Hochschulbank gedrückt hat, sollte eine Bescheinigung darüber bei der Krankenkasse einreichen.

Weitere Informationen dazu gibt es in den AOK-Filialen sowie am kostenfreien Servicetelefon unter 0800/ 2 47 10 01.

Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis

Am 02.07.2014 wurde der „Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis“ im Landratsamt durch Sozialministerin Heike Taubert und Landrätin Antje Hochwind feierlich eröffnet.

Der Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis soll zukünftig Anlaufstelle für Beratungen rund um das Thema Älterwerden und Pflege im Kyffhäuserkreis sein. Betroffene Pflegebedürftige, Angehörige, Pflegenden sowie von Pflegebedürftigkeit bedrohte Personen können sich im Pflegestützpunkt trägerneutral über Rechte und Pflichten nach den Sozialgesetzbüchern und auch Angeboten aus der Region informieren.

Beratung im Pflegestützpunkt

Im Pflegestützpunkt werden Pflegebedürftige, ihre Angehörigen, Pflegenden sowie von Pflegebedürftigkeit bedrohte Bürger umfassende Informationen und Hilfen rund um die Themen Älterwerden und Pflegebedürftigkeit aus einer Hand erhalten.

Ziel der Beratung ist neben der bedarfsgerechten Informationsvermittlung die Förderung des selbstbestimmten Lebens im Alter. Dabei soll den Pflegebedürftigen und von Pflegebedürftigkeit bedrohten Personen jeden Alters eine, ihren persönlichen Bedürfnissen entsprechende, Wohn-, Lebens- und Betreuungsform angeboten werden. Der Pflegestützpunkt arbeitet hierzu eng mit den Pflegeberatern der Pflegekassen nach § 7a SGB XI zusammen.

Füreinander sorgen

Folgende Leistungen sollen konkret im Pflegestützpunkt erbracht werden:

1. Auskunft und Beratung zu Rechten und Pflichten nach dem Sozialgesetzbuch
2. wohnortnahe Versorgung und Betreuung in Betracht kommender pflegerischer und sozialer Hilfs- und Unterstützungsangebote
3. Vernetzung pflegerischer und sozialer Versorgungs- und Betreuungsangebote
4. Hausbesuche in Einzelfällen
5. Wohnberatung zur Wohnraumanpassung für pflegebedürftige Menschen
6. Zusammenarbeit mit
 - Pflegeeinrichtungen
 - Selbsthilfegruppen
 - Beiräten und Beauftragten, wie Senioren-/Behindertenbeirat oder Senioren-/Behindertenbeauftragten
 - interessierten sowie sonstigen und gesellschaftlichen Trägern und Organisationen
 - Zusammenarbeit mit Helfern und Betreuungsgruppen nach § 45c SGB XI

Weiter informieren wir über:

- Essen auf Rädern
- Hilfe für Angehörige
- ambulante und stationäre Pflegeanbieter
- Hilfe bei der Beantragung der Pflegestufe
- häusliche Krankenpflege
- Haushaltshilfen

Öffnungszeiten

Dienstag	09.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Donnerstag	09.00-12.00 Uhr und 13.00-16.00 Uhr

An den anderen Wochentagen ist der Pflegestützpunkt telefonisch in der Zeit von 09.00 bis 12.00 Uhr erreichbar:

Kontakt

Landratsamt Kyffhäuserkreis
Jugend- und Sozialamt
Markt 8, 99706 Sondershausen

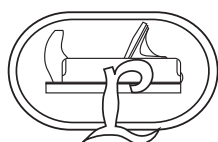
Tel.: 0 36 32 / 74 16 50

Fax: 0 36 32 / 74 18 85 61

E-Mail: pflegestuetzpunkt@kyffhaeuser.de

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
14/2014 (08.08.2014) ist der 29.07.2014.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**



Tischlerei Liebau
Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art



Ried Nr. 85
06556 Rietberg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles
rund um
HEIZUNG & BAD**

- zusätzlich**
- Solarenergieanlagen
 - Zisternen
 - Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<

Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149



Programm zum 240. Brunnensfest

vom 1. bis 3. August 2014
im Salinepark

Freitag, 1. 8. 2014

Salinepark Festzelt:

21.00 Uhr beat work club
Housegemachtes mit Psyko, Luis Pitar, Smashed Faces, SUPERZANDY, C-Off



Samstag, 2. 8. 2014

Salinepark Kegelsportanlage:

9.00 Uhr Kegel-Turnier um den Wanderpokal des Bürgermeisters

Festzelt:

11.00 Uhr Eröffnung des Brunnensfestes durch Bürgermeister Wolfgang Koenen und der Salzprinzessin Sarah I.

12.00 Uhr Traditionelles Heringessen Musik vom Band

14.00 Uhr Auftritt des Tanzclub NOVUM unserer Partnerstadt Topolčany

15.00 Uhr Konzert des Kinder- und Jugendschulorchesters Artern

15.45 Uhr Auftritt der Tanzgruppe „POWER GIRLS“

Stadion:

15.00 Uhr Fußballspiel der Männermannschaft des VfB Artern

Freilichtbühne:

19.30 Uhr Verabschiedung unserer Salzprinzessin Sarah I.
Vorstellung und Begrüßung der neuen Salzprinzessin 2014/2016

20.00 Uhr Auftritt des Tanzclubs NOVUM unserer Partnerstadt Topolčany



im Anschluss „REMMI & DEMMI“ (ehem. Schauorchester Ungelenk)



„Endlich Stimmung“

als Stargast „Hubert Kah“, bekannt durch Hits wie „Sternenhimmel“, „Rosemarie“, „Engel 07“, „Einmal nur mit Erika“, „Wenn der Mond die Sonne berührt“....



Festzelt:

Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im Festzelt statt.

im Anschluss an die Veranstaltung auf der Freilichtbühne „Phil und Band“



Sonntag, 3. 8. 2014

Festzelt:

ab 13.00 Uhr Musik vom Band

14.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe „Destiny's Dancers“

im Anschluss Autogrammstunde unserer NEUEN Salzprinzessin 2014/2016

ca. 15.00 Uhr Bunter Nachmittag für Jung und Alt, viel Spaß und Spiel mit Trompeti (ehem. Tänzchente)



An allen Tagen laden unsere Schausteller mit ihren Fahrgeschäften und Verkaufsgeschäften recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist reichlich gesorgt.

Zu allen Veranstaltungen ist der Eintritt frei (außer Abendveranstaltung Freitag)

- Änderungen vorbehalten -

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Gustav-Adolf-Straße 7

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

Computerdienstleistung



Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign



**SANITÄR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...

MIT DIGITALDRUCK!



*Bei uns
schnell fertig!*

**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdam 50

06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Telefax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Ferienprogramm

Sommerferien 2014 im Arterner Freizeitzentrum

Kreativwoche

In dieser Woche treffen wir uns täglich 14.00 Uhr im Freizeitzentrum und gestalten gemeinsam mit Frau Henning lustige, ausgefallene und sinnvolle Sachen.

Unkostenbeitrag zwischen 1,00 und 2,00 €, ohne Voranmeldung

Montag, 28.07.2014

Sockenaffen (Strümpfe mitbringen)

Dienstag, 29.07.2014

Serviettentechnik auf Fliesen und Servietten

Mittwoch, 30.07.2014

Heute wollen wir nach Memleben in den Erlebnistierpark reisen, wir treffen uns 10.00 Uhr im Freizeitzentrum, Verpflegung bitte mitbringen, Anmeldung bitte bis zum 21.07.2014, Teilnahmeerlaubnis ist erforderlich - im Freizeitzentrum erhältlich
Unkostenbeitrag: 15,00 € pro Person

Donnerstag, 31.07.2014

Rosen aus Papier als Tischschmuck

Freitag, 01.08.2014

Urlaubs- und Strandbilder mit Muscheln und Sand

In dieser Woche unternehmen wir Querbeet jeden Tag etwas anderes, beginnen soll es jeweils 14.00 Uhr, Anmelden hierzu solltet Ihr Euch bis zum 31.07.2014

Montag, 04.08.2014

Besuch im Kräutergarten, was wird hier angebaut und warum? Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich.

Dienstag, 05.08.2014

Besuch in der Zahntechnik Wohland, eines der wichtigsten Hilfsmittel bis ins hohe Alter sind unsere Zähne. Wie man speziell Zahnersatz und Prothesen herstellt erfahren wir hier. Neugierig geworden, dann meldet Euch schnell an! Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich.

Mittwoch, 06.08.2014

Bestimmt schon tausendmal vorbei gegangen – Wo? Am Soletretbecken, diesmal gehen wir rein, bitte Handtuch mitbringen, eventuell noch Wechselsachen!! Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich.

Donnerstag, 07.08.2014

„Entdeckertag“ wir wandern vom Freizeitzentrum los, wohin bleibt ein Geheimnis, bitte Essen und Trinken mitbringen, wir sind spätestens 18.00 Uhr zurück. Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich.

Freitag, 08.08.2014

Im Go-Kart-Center Ringleben können sich Groß und Klein wie Schumi fühlen und ein paar schnelle Runden drehen. Wir treffen uns 15.30 Uhr im Freizeitzentrum und fahren gemeinsam nach Ringleben, ab 12 Jahre – Unkostenbeitrag 10,00 €, Teilnahmeerlaubnis notwendig, im Freizeitzentrum erhältlich.

Unsere Veranstaltungen sind teilweise wetterabhängig, Veränderungen möglich! Schöne Ferien, wir freuen uns auf Euch!

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 24 63

Fax: (0 34 66) 32 49 39



Öffnungszeiten der BGS Artern

Mo/Mi/Do 07.00-18.00 Uhr geöffnet

Di/Fr 06.30-18.00 Uhr geöffnet

Sonntag 14.00-18.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

Veranstaltungsplan August 2014 (Auszug)

Freitag, 01.08.2014

Bis 14.00 Uhr geöffnet

Sonntag, 03.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Montag, 04.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.00 Uhr Spielenachmittag der Senioren

Dienstag, 05.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe

16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 06.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Donnerstag, 07.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhengruppe

14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 08.08.2014

Bis 14.00 Uhr geöffnet

Sonntag, 10.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

Montag, 11.08.2014

14.00 Uhr Treffen zum Spielenachmittag

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

Dienstag, 12.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe

14.00 Uhr Treffen der HO-Rentnerinnen

16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 13.08.2014

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren



Trägerwerk
Soziale Dienste
wohnen plus...



Begegnungsstätte

„Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan August 2014 (Auszug)

Montag, 04.08.2014

10.00 Uhr Singe-Kreis

14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Runde + Skat

Dienstag, 05.08.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 06.08.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen Gruppe 1

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 07.08.2014

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Montag, 11.08.2014

10.00 Uhr Mal-Kreis

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Dienstag, 12.08.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 13.08.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen Gruppe 2

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag mit leckeren Eisbechern

Donnerstag, 14.08.2014

14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

Montag, 18.08.2014

10.00 Uhr Gymnastik

14.00 Uhr Kaffeenachmittag + Spiele

Dienstag, 19.08.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 20.08.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen Gruppe 1

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 21.08.2014

14.00 Uhr Skat + Spielrunde

Montag, 25.08.2014

10.00 Uhr Gedächtnistraining

14.00 Uhr Spielrunde

Mittwoch, 27.08.2014

14.00 Uhr Bewohner-Grillnachmittag

Donnerstag, 28.08.2014

14.00 Uhr Skat + Spielrunde

Zur Information:

Gottesdienst findet im August keiner statt!



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Müller, Heinz	28.07., 78 J.
Pillep, Ingrid	28.07., 73 J.
Schulz, Käthe	28.07., 84 J.
Blehschmidt, Alfred	30.07., 73 J.
Lorenz, Roswitha	30.07., 68 J.
Altrock, Doris	31.07., 75 J.
Fister, Sigrid	31.07., 81 J.
Münx, Rosel	31.07., 65 J.
Pakebusch, Edith	31.07., 83 J.
Schomburg, Christa	31.07., 71 J.
Ziegler, Elsa	31.07., 88 J.
Christ, Gudrun	02.08., 80 J.
Göbel, Ursula	02.08., 73 J.
Linsenbarth, Sabine	02.08., 65 J.
Arlet, Hermann	03.08., 74 J.
Meinicke, Helga	03.08., 79 J.
Müller, Manfred	03.08., 74 J.
Sangmeister, Inge	03.08., 73 J.
Schulze, Hannelore	03.08., 72 J.
Lang, Irmgard	04.08., 84 J.
Nicolai, Gisela	04.08., 73 J.
Gesell, Ingeborg	05.08., 76 J.
Springguth, Hans-Jürgen	05.08., 65 J.
Thiemar, Rosa	05.08., 83 J.
Werner, Joachim	05.08., 78 J.
Kober, Ewald	06.08., 72 J.
Kraft, Edda	06.08., 76 J.
Lassler, Karin	06.08., 70 J.
Rudolph, Dora	06.08., 78 J.
Vopel, Paul	06.08., 87 J.
Hense, Hans-Dieter	07.08., 75 J.
Kawe, Ingeborg	07.08., 84 J.

Pfau, Ingrid	07.08., 67 J.
Schöbel, Christiane	09.08., 78 J.
Lannes, Ursula	10.08., 87 J.
Schindler, Ditha	10.08., 75 J.
Völkel, Helmut	10.08., 86 J.

Gemeinde Borxleben

Birenheide, Hannelore	28.07., 73 J.
Krukow, Rolf	29.07., 67 J.
Etzrodt, Elvira	02.08., 88 J.
Buchs, Günter	08.08., 83 J.
Ulrich, Winfried	09.08., 68 J.

Gemeinde Gehofen

Fuhrmann, Renate	29.07., 78 J.
Bamberg, Manfred	31.07., 65 J.
Herrmann, Christa	31.07., 76 J.
Buchs, Hiltrud	06.08., 76 J.
Greschuchna, Margit	07.08., 70 J.
Greschuchna, Günter	08.08., 74 J.
Spittler, Gertraude	09.08., 73 J.

Gemeinde Heygendorf

Albert, Manfred	30.07., 66 J.
Weiss, Anita	31.07., 86 J.
Graf, Elfriede	07.08., 69 J.
Göbel, Roswitha	09.08., 66 J.

Gemeinde Ichstedt

Prauschke, Bärbel	31.07., 67 J.
Härtel, Gisela	02.08., 78 J.
Schacke, Bernd	08.08., 71 J.

Gemeinde Kalbsrieth / Ritteburg

Solle, Bertram	02.08., 65 J.
Hubold, Sabine	04.08., 70 J.
Krull, Gisela	10.08., 74 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Lewandowski, Helmut	02.08., 65 J.
Strnad, Manfred	02.08., 65 J.
Pätzold, Helmut	04.08., 81 J.
Schlenstedt, Gerhard	04.08., 77 J.
Lehne, Klaus	06.08., 70 J.
Lehne, Irmtraud	10.08., 72 J.

Gemeinde Reinsdorf

Scharfe, Herbert	28.07., 66 J.
Lüddecke, Christa	29.07., 78 J.
Meyer, Horst	30.07., 74 J.
Wicht, Anneliese	06.08., 75 J.

Gemeinde Ringleben

Schneider, Ursula	29.07., 73 J.
Dietrich, Lothar	30.07., 71 J.
Pürschel, Erika	31.07., 70 J.
Becker, Franz	01.08., 83 J.
Hildebrandt, Edda	01.08., 73 J.
Schneider, Horst	03.08., 70 J.
Spangenberg, Heinz	08.08., 82 J.
Mai, Heinz	10.08., 67 J.

Gemeinde Voigtstedt

Ruppe, Dorothea	31.07., 79 J.
Sohr, Volkmar	02.08., 75 J.
Körlin, Hans-Werner	04.08., 77 J.
Tetzel, Ruth	10.08., 80 J.
Weigel, Herbert	10.08., 73 J.



Tag der Vereine



Am Samstag, dem 12.07.2014 hatte der kommunalpolitische Stammtisch der Stadt Artern zum ersten Tag der Vereine eingeladen.

27 Vereine waren dieser Einladung gefolgt und hatten sich mit viel Einfallsreichtum auf die großen und kleinen Besucher vorbereitet. So gab es eine große Bastelstraße, die Möglichkeit eine Vielzahl von Sportarten auszuprobieren, seine Verkehrstauglichkeit zu testen oder auch dem Programm zu folgen, das das Arterner Schalmeeiorchester, der Volkschor, die Kinder-Tanzgruppen des Turnvereins und der Hundesportverein sowie die Ringer des AC Germania gestalteten.

An zahlreichen Infoständen konnte man sich zudem einen Überblick über das vielfältige Vereinsleben unserer Stadt verschaffen.

Vielen Dank allen teilnehmenden Vereinen und den Besuchern dieses Tages.

Maxim Kowalew Don Kosaken

am 21.08.2014 um 19.30 Uhr

in der Unterkirche Kantor-Bischof-Platz, Bad Frankenhausen
Einlass 18.30 Uhr

Der Chor wird russisch-orthodoxe Kirchengesänge sowie einige Volksweisen und Balladen zu Gehör bringen.



Karten-Vorverkauf:

Artern: Reisebüro Sachsen-Anhalt Tours, Nordhäuser Str. 11,
Tel.: 0 34 66 / 30 23 34, Karten: VVK 16,- €, Abendkasse: 18,- €

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Roland RUDOLPH
Meisterfachbetrieb

Der Fachmann für Heizungs-, Gas- und Solaranlagen, Sanitär
 Badinstallation und Wartung

Roland RUDOLPH
 Nausitzer Gasse 05
 06571 Gehofen

Tel.: 0 34 66- 32 07 20
 Fax: 0 34 66- 74 02 45
 Funk 0172- 88 48 02 3

Internet: www.rudolph-haustechnik.de
 Email: roland.rudolph@freenet.de

STEUERBÜRO KINDINGER
 Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine,
 Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts,
 Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach
 Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat
Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb
 für Floristik und Landschaftsbau

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
 Sa.: 08.00-12.00 Uhr
 So.: 10.00-11.30 Uhr

Sangerhäuser Str. 12a
 06556 Artern
 Blumenhotline 32 10 74
 oder Fax: 32 35 07

In Voigtstedt wurde Goldene und Diamantene Konfirmation gefeiert



Die Goldenen Konfirmanden

Die Konfirmanden Helmut und Sigfried Bechtloff, Johanna Hitschke, geb. Solle, Rosemarie Stier, geb. Jauernig und Ingeburg Blobner, geb. Schneider feierten in der Kirche zu Voigtstedt das Fest der Goldenen Konfirmation. Vor 50 Jahren,

1954, man kann es kaum glauben, wurden wir damals bei Herrn Pfarrer Hahn konfirmiert. Auf Grund seines Alters und auch aus gesundheitlichen Gründen konnte er diesmal leider nicht dabei sein. Wir wünschen ihm von hier alles Gute. Das Fest der Diamantenen Konfirmation vor 60 Jahren feierten Sigrid Erhardt, geb. Schmidt, Jutta Rodewald, geb. Reinsch, Dieter Schwarze, Fritz Kurzer, Manfred Koch, Helmut Beier und Gerd Schramm. Am 15. Juni, um 14.00 Uhr, begann mit dem Einzug der Jubilare der Gottesdienst zum Konfirmationsjubiläum 2014. Herr Pfarrer Niemann hielt die Predigt. Höhepunkt waren das feierliche Abendmahl und die Einsegnung. Nach dem Gottesdienst war Kaffeetrinken im Freien bei herrlichem Wetter vor der Kirche angesagt. Die Tische waren liebevoll eingedeckt und von den vielen Sorten Kuchen konnte man gar nicht alle Sorten kosten. Auch der Grill wurde noch angeschmissen.

Dieser Tag wurde aber auch gleichzeitig für eine Benefizveranstaltung genutzt, um für die Voigtstedter Kirche zu sammeln. Der Westgiebel der Kirche ist baufällig und kann nur mit Hilfe von Spenden repariert werden. Die Benefizveranstaltung wurde durch die Voigtstedter Musikkapelle „Buntmetall“ unterstützt und auch der Kuchenbasar brachte nicht wenig ein.

Allen fleißigen Helfern, die unsere Feier zur Goldenen bzw. Diamantenen Konfirmation mitgestalteten, gilt ein großes Dankeschön. Danke sagen wir auch Herrn Pfarrer Niemann für seine Predigt zu unserem Konfirmationsjubiläum.

Ingeburg Blobner

DEUTSCHMANN

◆ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
 ◆ Steinteppichverlegung
 ◆ Bodenbeschichtung
 ◆ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpfeffel

Stoff.Wechsel
 BOUTIQUE

Sommerschluss!
 % % auch auf
 bereits reduzierte Ware!

Öffnungszeiten: Mo-Fr 14⁰⁰-18⁰⁰ Uhr
 Sa 09⁰⁰-12⁰⁰ Uhr

Madlen Schuchardt Geschäftsinhaberin
 Leipziger Str. 19, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 / 36 45 35
info.stoffwechsel@me.com

Die Kindergärten Regenbogen und Magdalenenstraße feierten auch in diesem Jahr ein buntes Sommerfest

Wieder einmal geht die schöne Kindergartenzeit für 21 Kinder aus dem Kinderhaus Regenbogen und dem Kindergarten Magdalenenstraße zu Ende. Aus unseren Kleinen sind selbstbewusste, neugierige und erwartungsvolle Vorschulkinder geworden. Viel haben sie in den vergangenen Jahren gelernt, gelacht und gespielt. Gespannt warteten die Kinder am Freitagnachmittag in der Kleingartenanlage „Kyffhäusergrund“ auf Clown Kelle. Jeder dachte, hoffentlich ist auch eine Zuckertüte für mich dabei. Aber bevor die Zuckertüten verteilt wurden, zeigten die Jungen und Mädchen, was sie in ihrer Kindergartenzeit bereits alles gelernt haben. Mit einem gelungenen, bunten Programm aus Liedern, Tänzen und Gedichten erfreuten sie ihre Eltern, Großeltern, Geschwister und alle anderen Gäste. Der Applaus zeigte, dass sich das wochenlange Üben gelohnt hatte. Die Leiterin des Regenbogens Cindy Hilker-Langenhahn bedankte sich, auch im Namen von Frau Thober, der Leiterin vom Kindergarten Magdalenenstraße, noch einmal bei allen Eltern für die gute Zusammenarbeit und bei dem Erzieherinnenteam für die hervorragende pädagogische Arbeit. Sie wünschte allen Kindern einen guten Start und viel Erfolg in der Schule.



Um 17 Uhr war es dann soweit: unser alljährliches Sommerfest für die Kinder der Stadt Artern und ihre Familien konnte beginnen. Die Kindergärten haben wieder ein tolles Angebot mit Hilfe der Royal for Events GmbH aus Buttstädt für alle großen und kleinen Besucher organisiert. Mit großer Freude führen die Kinder auf dem Nostalgie-Riesenrad und der Sommerrodelbahn. Am Bastelstand bedruckten sie Textilbeutel mit bunten Farben und bastelten farbenreiche Fächer und Schiffe. Am Schminktisch verwandelten sich viele Kinder in Schmetterlinge oder Piraten. Kleine Preise warteten auf die Großen und Kleinen am Glücksrad und beim Büchsenwerfen. Für das leibliche Wohl unserer Kinder sorgte die Gaststätte „Kyffhäusergrund“.

Wir bedanken uns recht herzlich bei allen Sponsoren, die durch ihre Unterstützung das diesjährige Sommerfest ermöglicht haben, welches schon seit 2004 zu einer Tradition beider Kindergärten geworden ist. Wir wünschen uns auch für die Zukunft weiterhin eine gute Zusammenarbeit mit allen unterstützenden Unternehmen der Stadt Artern in der Hoffnung auch im nächsten Jahr wieder ein schönes Sommerfest für die Kinder gestalten zu können.

Kinderhaus Regenbogen & Kindergarten Magdalenenstraße

Grundkurs zur Hospizbegleitung erfolgreich abgeschlossen

Am 5. Juli haben in Bendeleben acht Teilnehmerinnen ihren Grundkurs zur Befähigung zur Hospizbegleitung erfolgreich absolviert.



v.l.n.r.: Sybille Hundt, Susanna Kopczak, Anja Führer, Doris Richter, Cathleen Günter, Bettina Krause, Cathlin Bechstedt, Susanne List, Ellen Maly, Thomas Messerschmidt (Foto Hospiz)

Ein halbes Jahr lang wollten sie sich selbst besser und tiefer kennenlernen, „... und dabei bin ich auf Dinge gestoßen, die ich sonst nie erfahren hätte“, bringt es eine der Damen auf den Punkt. In über 30 Stunden haben sie sich mit sich selbst auseinandergesetzt, und das auf sehr abwechslungsreiche und einmalige Art, dank der fundierten Kursleitung von Frau List und Herrn Messerschmidt. In Selbsterfahrungsübungen wurde die Wahrnehmung geschult, die Kommunikation in Krisensituationen geübt, wurden eigene Ressourcen und Grenzen ausgelotet, hat man sich geprüft. Alle Kursantinnen gehen jetzt den nächsten Schritt in das 2. Kursmodul, in ihr Praktikum als Besuchsdienst im jeweiligen Standortbereich von Sondershausen, Sömmerda und Artern. Dazu gehört auch das Kennen lernen der einzelnen Hospizgruppen vor Ort und der weitere Ausbau tragfähiger Gruppen. Insgesamt bilden 47 Mitarbeitende im Hospizdienst das Netz, das halten und stützen kann in so manch schwerer Zeit der Sterbe- und Trauerbegleitung. „Der steigenden Zahl von Anfragen können wir dann gut nachgehen, wenn wir viele gut gerüstete Ehrenamtliche mit ganz unterschiedlichen Talenten zum Einsatz bringen können“, sagt die hauptamtliche Koordinatorin und freut sich über jede neue Anmeldung zu einem nächsten Kurs, „und auch in Sondershausen könnten gern noch einige Interessierte hinzukommen.“ Der Kurs XI jedenfalls gibt sein Bestes und wird nach dem praktischen Sommer im Herbst mit dem 3. Modul des Vertiefungskurses weitermachen, dann mit Theorie- und Wissensvermittlung in der Hospizarbeit.

Informationen und Anfragen bei Frau List unter 0172 / 3 58 79 68.



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Kindergarten WM im Freizeitzentrum Artern



Am Dienstag, dem 24.06.2014 startete pünktlich 9.30 Uhr unsere Kindergarten WM durch den Startschuss von unseren Bürgermeister Herrn Koenen, er eröffnete hiermit die Wettkämpfe zwischen den 3 Kindergärten von Artern. Mit seiner Eröffnungsrede stimmte er die kleinen Wettkämpfer auf einen fairen Wettkampf ein und spornte sie zu guten Leistungen an.

In verschiedenen Disziplinen, wie z.B. Torschießen aus 3 Entfernungen oder 3 Bälle in eine gemalte Dartscheibe schießen mit unterschiedlicher Punkteplatzierung usw., hierbei wurde das beste Mädchen und der beste Junge ermittelt.



Das beste Mädchen war Lavinia Urban aus dem Kindergarten „Magdalenenstraße“ und der beste Junge war Henry Schmieder aus dem Kindergarten „Bummi“. Beide erhielten einen Pokal, gestiftet von der Jugendpflege der Stadt Artern.

Beim Mannschaftswettkampf ging es um Geschicklichkeit und Treffsicherheit, für jedes erzielte Tor gab es einen Apfel, diese wurden dann mit in die Kindergärten genommen. Den 1. Platz hierbei erzielte der Kindergarten „Bummi“, den 2. Platz erzielte der Kindergarten „Regenbogen“ und den 3. Platz belegte der Kindergarten „Magdalenenstraße“. Auch hierfür gab es Mannschaftspokale, auch diese wurden von der Jugendpflege gestiftet.

Frau Haselhuhn vom Freizeitzentrum Artern übergab die Pokale und bedankte sich bei den ehrenamtlichen Helfern, ohne die diese „WM“ nicht möglich gewesen wäre. Besonders bedanken möchte wir uns bei Herrn Axel Lesny, welcher zurzeit seinen Bundesfreiwilligendienst im Freizeitzentrum Artern leistet, er hat alles organisiert und bei der Durchführung aktiv mitgewirkt.

Insgesamt war eine tolle Stimmung, die Fußballlieder tönnten zur Unterstützung über den ganzen Fußballplatz, zum Schluss wurde auf die tolle Veranstaltung mit einem Becher Apfelsaft angestoßen und sich mit Gummibären gestärkt.

Janet Haselhuhn, Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Spende für den Kinder- und Jugendförderverein Artern

Der Kinder- und Jugendförderverein Artern hat vom MDC Power Kolléda eine Geldspende erhalten. Wir möchten dafür recht herzlich „Danke“ sagen, auch an den Mitarbeiter Enrico Selk aus Ichstedt, der uns dies möglich gemacht hat.

Wir freuen uns sehr, dass wir hiermit unser Bastelstübchen mit Bastelmaterial aufpeppen können und dann wieder fleißig gebastelt werden kann. Hierzu möchten wir schon recht herzlich einladen, die

Termine hierfür hängen in der Einrichtung aus und werden im Internet und in der Tagespresse veröffentlicht.

Als kleines Dankeschön für den sozial engagierten Betrieb „MDC Power Kolléda“ wollen wir dann gemeinsam mit unseren Besuchern etwas basteln und dem Betrieb übergeben. Von dieser Aktion werden wir später berichten.

i.A. Janet Haselhuhn

Extra Ferienaktion - Tanzworkshop

Der Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V. hat für Euch in den Sommerferien kurzfristig noch eine extra Ferienaktion geplant.

Die Tanzgruppe des Vereins bietet einen **Tanzworkshop vom 28.07. bis 01.08.2014, jeweils 15.00 bis 16.00 Uhr** an.

Hier haben alle interessierten Kinder und Jugendliche, ab dem 8. Lebensjahr die Möglichkeit, einfach einmal rein zu schnuppern, sich auszuprobieren oder auch eigene Ideen oder Choreographien mit einzubringen.

Wir freuen uns auf Euch und wünschen viel Spaß!

Janet Haselhuhn, Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 14/2014 (08.08.2014)
ist der 29.07.2014.**

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Gemeinde Heygendorf:

Ein schöner Tag - mit vielen Überraschungen

Am 04. Juni kamen die Kinder der Kita „Riethspatzen“ Heygendorf mit großer Vorfreude in den Kindergarten.

„Heute wollen wir Kindertag feiern!“

Nachdem alle Kinder in der Kita angekommen waren, fanden wir uns auf dem Spielhof zu einem großen Kreis zusammen und begrüßten uns mit dem Kindertagslied.

Im Kreis lag unter einer Decke eine Überraschung. Die Kinder waren nun schon sehr neugierig und durften auch gleich das Geheimnis lüften.

Es gab neues Spielzeug, welches die Kinder mit Freude begutachteten und gleich ausprobierten.

Danach ließen wir unsere Friedenstauben fliegen und schickten mit ihnen Grüße an alle Kinder auf der Welt.

„Da liegt ja noch etwas!“ riefen die älteren Kinder.



Tatsächlich lag zwischen dem Spielzeug so etwas wie eine Karte - eine Schatzkarte.

Irgendwo war ein Schatz versteckt, den wir nun unbedingt suchen und finden wollten.

Jetzt ging es los.

Die Schatzkarte führte uns in die Kirsche, wo wir dann auch die Schatztruhe, gefüllt mit Getränken, kleinen Naschereien und Seifenblasenflaschen fanden.

Jetzt hatten wir uns ein schönes Frühstück verdient. Frisch gestärkt gingen wir zu Spiel und Spaß über.

Die Zeit verging schnell und das Mittagessen wartete schon auf uns.



Gut gelaunt und mit vielen neuen Eindrücken gingen wir wieder in die Kita zurück. Ein schöner und erlebnisreicher Vormittag ging zu Ende. Auf diesem Weg möchten wir uns bei den Sponsoren für Sachspenden und beim Großkalieber Schützenverein Heygendorf für ihre Geldspende zum Kindertag bedanken.

Außerdem möchten wir es nicht versäumen, uns beim Elternförderverein Heygendorf, beim Elternaktiv und bei allen fleißigen Sammlern der großen Altpapieraktion, die es ermöglichte neue Fahrzeuge für den Außenbereich der Kita anzuschaffen, zu bedanken.

Die Kinder der Kita „Riethspatzen“

Lottomittel für Kindertagesstätte „Riethspatzen“ Heygendorf



Ein von der Gemeinde in Zusammenarbeit mit dem Förderverein der Kindertagesstätte Riethspatzen Heygendorf e.V. gestellter Antrag auf Gewährung von Überschüssen aus der Staatslotterie, unterstützt von CDU-Landtagsabgeordneter Gudrun Holbe, wurde kürzlich seitens der Thüringer Staatskanzlei positiv beschieden.

Ministerpräsidentin Christine Lieberknecht bewilligte für die Erneuerung des Eingangsportes im Kindergarten eine anteilige Summe von 2.000 Euro. Damit kann nun ein bereits seit langem bekannter sicherheitstechnischer Mangel behoben werden.

Besonders freuten sich der 1. Beigeordnete Raimund Scheja, die Vorsitzende des Fördervereins Karina Feige u. deren Mitglieder sowie die Leiterin der Kita Elke Roßmann über den Scheck, welcher am Dienstag, dem 8. Juli 2014 persönlich durch Frau Staatssekretärin Hildegund Neubert sowie in Anwesenheit von Gudrun Holbe, im Kindergarten übergeben wurde.

Die kleinen Riethspatzen bedankten sich mit selbstgebackenen Kuchen und einem kleinen musikalischen Ständchen.

Raimund Scheja
Gemeinderatsmitglied (1. Beigeordneter)

verbraucherzentrale

Wegweiser durch den Förderdschungel

Passende Förderprogramme für energieeffizientes Bauen und Sanieren

Der sparsame und effiziente Umgang mit Energie soll belohnt werden, darin sind sich viele Politiker einig. Dem bau- oder sanierungswilligen Bürger steht deshalb eine Fülle an unterschiedlichsten öffentlichen Förderprogrammen zur Verfügung. Das Spektrum reicht dabei vom guten Rat bis zum dicken Kredit. Leider ist die Programmvietel jedoch für den Laien kaum mehr durchschaubar. Zur Orientierung ist deshalb eine fachkundige Beratung dringend zu empfehlen. Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen, erläutert: „Förderprogramme gibt es von Bund, Ländern und Gemeinden, teilweise sogar von den Energieanbietern. Förderfähig sind Neubauten und umfassende Sanierungen von bestehenden Gebäuden, aber auch einzelne Maßnahmen, die einer Steigerung der Energieeffizienz dienen, zum Beispiel der Austausch der Fenster oder eine Modernisierung der Heizungsanlage.“

In ganz Deutschland verfügbar sind zwei Angebote des Bundes: die Programme der KfW-Bank sowie des Bundesamtes für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA). Die KfW bietet zum einen sehr günstige Kredite an, zum anderen gibt es Einmalzuschüsse für ausgewählte Vorhaben. Das BAFA fördert bestimmte Einzelmaßnahmen, vor allem im Bereich erneuerbare Energien. Außerdem koordiniert das BAFA zwei öffentlich geförderte Energieberatungsangebote: die Verbraucherzentrale Energieberatung sowie die BAFA-Vor-Ort-Beratung. Die regionalen Förderangebote unterscheiden sich je nach Bundesland und Kommune stark. Und auch ob verschiedene Angebote miteinander kombiniert werden können, hängt vom einzelnen Programm ab. Ramona Ballod rät deshalb, unbedingt einen Fachmann zu konsultieren, bevor ein möglicherweise förderfähiges Projekt in Angriff genommen wird: „Eine Regel gilt nämlich fast immer: Die Förderung muss zumeist vor Beginn der Maßnahme beantragt werden. Erfährt man also erst nach dem ersten Spatenstich vom idealen Fördertopf, ist es häufig zu spät.“

Bei allen Fragen zu Förderprogrammen und dem effizienten Einsatz von Energie in privaten Haushalten hilft die Energieberatung der Verbraucherzentrale: online, telefonisch oder mit einem persönlichen Beratungsgespräch. Die Berater informieren anbieterunabhängig und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de oder unter **0800 – 809 802 400** (kostenfrei). **In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ in der Fräuleinstraße 12 statt.** Eine Terminvereinbarung für Artern ist auch möglich unter **03 61 / 55 51 40**. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.

Helene-Fischer-Double begeisterte zum Allstedter Lindenmarkt



starker Stimme machte ihre Sache gut. Im Glitzerkleid und Pferdeschwanz schwebte sie zu „Atemlos durch die Nacht“ über die Bühne. Später war Entertainerin Regina Thoss angesagt und auch alle anderen Künstler begeisterten das schwitzende Publikum. Verdurstet und verhungert musste auch niemand zum Fest. Die Kinder amüsierten sich auf Karussells und Losbuden, schließlich musste das „Lindenmarktgeld“ unter die Leute.

Am Montag gabs dann noch ein großes Abschlussfeuerwerk, das auch ein großes Publikum fand.

Traude-Rosel Wagner

Unser Nachbarstädtchen an der Rhone hatte zum traditionellen Lindenmarkt eingeladen und da ließen es sich die Gäste aus dem Kyffhäuserkreis natürlich nicht nehmen am Fest vor Ort zu sein. Früher ging es nach Allstedt mit Fahrrad, Bus und per pedes. Heute säumten unzählige Autos das Marktgelände, auch die große Hitze konnte da niemand abschrecken. Lindenmarkt ist Kult – da muss man hin. Die Veranstalter hatten zahlreiche Künstler für alle drei Tage verpflichtet und als dann „Viktoria“ als Helene Fischer die Bühne betrat, gabs kein Halten im Publikum. Alle Hits wurden mitgesungen und das kleine Persönchen mit ausdrucks-



MUSICA DA CHIESA

Alte und geistliche Musik

**Freitag, 25. Juli 2014, 19.00 Uhr,
Kirche Reinsdorf**



In dem Ensemble MUSICA DA CHIESA haben sich im Jahre 2006 zwei erfahrene Musiker – die Multiinstrumentalisten Tomáš Najbrt (1951) und P. Jaroslav Konečný (1961) zusammengefunden.

Beide Musiker haben neben dem Interesse am Musizieren auf historischen und volkstümlichen Musikinstrumenten auch den Wunsch dem breiten Kreis der Zuhörer den Reichtum der geistlichen Musik zu vermitteln.

Tomáš Najbrt (* 1951)

studierte sechs Jahre klassische Gitarre und Komposition am Prager Konservatorium und Kirchenmusik an der Hochschule für Kirchenmusik in Herford (Westfalen). Als Solist oder als Mitglied der Ensembles, die sich der alten Auführungspraxis widmen, hat er schon bald Laute und Theorbe als seine Hauptinstrumente gewählt. Seit mehr als 30 Jahren ist er als Musiker und Komponist in der Kirche tätig, er leitet verschiedene Chöre und Instrumentalensemble. Acht Jahre bekleidete er die erste Stelle als Kirchenmusikdirektor in der Evangelischen Kirche der Böhmisches Brüder. Er hat auch Hymnologie an der theologischen Fakultät unterrichtet.

P. Jaroslav Konečný (* 1961)

studierte Oboe und Orgel am Konservatorium und an der Akademie der Musik in Prag. Nach dem Studium spielte er in dem Orchester des Nationaltheaters und im Smetanas Theater als der erste Oboist. Der Kammermusik widmete er sich in Ensembles wie Musica philharmonica pragensis, Tschechische Blasquintetto, Rozmberk Kapella oder Quartetto Telemann. Nach dem weiteren Studium der Theologie an der Katholischen theologischen Fakultät und im Prager erzbischöflichen Seminar wurde er katholischer Priester. Er wirkt nun als Vikar und Pfarrer in Vlasim in der Nähe von Prag.



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

27.07., 10.15 Uhr Artern
14.00 Uhr Reinsdorf
03.08., 15.00 Uhr Artern
Regionalgottesdienst
Verabschiedung von
Pfarrer Niemann
10.08., 10.15 Uhr Artern
10.15 Uhr Reinsdorf
13.30 Uhr Ritteburg

Gottesdienst im Seniorenheim

Im Monat August finden keine Gottesdienste statt.

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung, 17.15 Uhr

Gesprächskreis Artern

31.07., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

Sommerpause

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16**,
Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Pfr. Klemens Niemann
Tel. 03466 / 30 26 53, Mobil: 0176/32 27 39 19

Vorschau

Sonntag, 17. 8. 2014, 17.00 Uhr
Marienkirche Artern

*„...von einem Ort
zum andern“*

Ein Wandelkonzert für Orgel
und andere Tasteninstrumente
mit Kantor P. Telschow

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

03.08., 09.00 Uhr Borxleben
10.30 Uhr Ichstedt

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfeffel

Gottesdienste

27.07., 13.30 Uhr Heygendorf
03.08., 10.30 Uhr Allstedt
13.30 Uhr Mönchpfeffel
10.08., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01
Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

26.07., 14.00 Uhr Artern, *Hlg. Messe*
03.08., 08.30 Uhr Artern, *Hlg. Messe*
09.08., 18.00 Uhr Artern, *Hlg. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

27.07., 10.30 Uhr Wortgottesfeier
17.00 Uhr Vesper in der Kloster-
krypta Göllingen
01.08., 17.00 Uhr Abendmesse
03.08., 10.30 Uhr Heilige Messe
08.08., 17.00 Uhr Abendmesse
10.08., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Franken-
hausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Theater im Paket

Seit mehreren Jahren nutzen Theater- und Konzertfreunde aus unserer Region ein besonders günstiges Angebot des DNT Weimar: Für nur 22.70 € gibt es Theaterkarten der besten Platzgruppen einschließlich eines Bustransfers von Artern über Roßleben und Wiehe. Bei lohnender Teilnehmerzahl fährt der Bus auch ab Heldrungen. Er hält natürlich auch in Orten, die an der Fahrtroute liegen.

Die erste Veranstaltung der neuen Saison ist ein Sinfoniekonzert in der Weimarahalle am 22. September, danach folgen die Opern 'La Bohème' und 'Der Rosenkavalier' sowie 'Der Nussknacker' als Konzert.

Interessenten aus Artern und Umgebung wenden sich bitte an Herrn Dr. H. Möbis in Wiehe unter Tel.: 03 46 72 - 9 07 94.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Tvedt, Chris

Tote Freunde

Mikael Brenne, Strafverteidiger aus Bergen, steckt in einer privaten Krise. Seine Freundin Kari hat ihn verlassen und sein Anwaltskollege Bjorn Groven ist tot. Die Polizei geht von Selbstmord aus. Doch Brenne zweifelt an dieser Theorie, denn kurz vor seinem Tod hinterließ Bjorn einen Hilferuf auf Brennes Anrufbeantworter. Seine Nachforschungen bleiben nicht ohne Folgen. Erneut muss jemand sterben und der Täter blickt Brenne frech ins Gesicht.

ANZEIGENPREISE

Anzeigengrößen	Preis
6,0 x 4,0 cm =	18,48€
6,0 x 8,0 cm =	36,96€
9,0 x 5,0 cm =	34,65€
9,0 x 9,0 cm =	62,37€
12,5 x 8,0 cm =	77,00€
19,0 x 5,5 cm =	80,74€
19,0 x 12,0 cm =	175,56€
19,0 x 20,0 cm =	292,60€

Preise bei Farbbelegung auf Anfrage.
Dieser Betrag wird Ihnen nach Erscheinen in Rechnung gestellt, zuzüglich gesetzl. Mwst.

Rabatte bei mehrmaligen Erscheinen:

24 x jährlich = 20 %
12 x jährlich = 15 %
6 x jährlich = 10 %

Für Ihre Werbung:

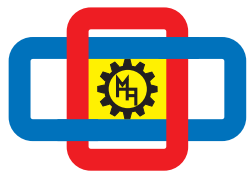
Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

ERÖFFNUNGSFEIER

AM 02. AUGUST 2014 um 10:00 UHR

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.



Jens Hoffmann

Kfz-Meisterwerkstatt

■ Reparaturen aller Marken ■ Auto Tuning ■ HiFi Einbauen

Schloßplatz 2a • 06556 Ichstedt

Telefon 0 34 66 / 3 64 81 33 • Handy 0172 - 3 58 21 39

AB-Service Burda KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur • HU & AU • Ersatzteile
Klimaanlagen-Check • Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst • Sandstrahlarbeiten • Propangashandel • u.v.m.

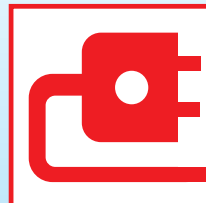
HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85 • 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern • Tel. (0 34 66) 3 12 17 • Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de • www.elektroboehm.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Jetzt mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose,
Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften
und in die Welt der Klänge.*



Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 • 06556 Artern

Tel. 0 34 66 - 74 39 615

Fax 0 34 66 - 74 39 616

Mobil 0152 - 22 97 96 09